URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 536

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom **Seduta del** **Uhr – ore**

02.11.2026 **08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind: **Sono presenti:**

		abwesend/assente:
Othmar Stampfer	Bürgermeister	sindaco
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin	vicesindaco
Nora Künig	Gemeindereferentin	assessore comunale
Peter Kompatscher	Gemeindereferent	assessore comunale
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent	assessore comunale
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent	assessore comunale

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der **Bürgermeister**

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher **der Gemeindesekretär**

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

Gegenstand:

Verbesserung der Zufahrt Völser Straße - Prösels und Ums - 1. und 2. Baulos: Beauftragung der Firma Plan Team GmbH mit den technischen Leistungen betreffend das 1. Zusatz- und Varianteprojekt
CIG BD962E322C
CUP E11B24000840007

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Oggetto:

Miglioramento della strada d'accesso strada di Fiè - Presule ed Umes - lotto 1 e 2: Incarico della ditta Plan Team Srl con i servizi tecnici riguardante il 1° progetto supplementare e di variante
CIG BD962E322C
CUP E11B24000840007

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:	**15.11.2026**	Questa delibera è eseguibile il:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:	**04.11.2026**	Questa delibera è pubblicata il:

Der Bürgermeister Othmar Stampfer berichtet.

Die bestehende Landesstraße LS24 von Blumau nach Völs am Schlern und weiter nach Kastelruth und Waidbruck entspricht im Abschnitt von Blumau bis nach Völs nicht mehr den heutigen Anforderungen an eine zeitgemäße Erschließungsstraße.

Der Abschnitt zwischen Blumau und Völs am Schlern ist ungefähr 7 km lang und wurde in den fünfziger Jahren des vorigen Jahrhunderts gebaut.

Um diesen an die geltenden technischen, funktionellen und geometrischen Normen und an die neuen Sicherheitsstandards anzupassen, wurde die Landesstraße im Laufe der Jahre verschiedenen aufeinander folgenden Eingriffen zu ihrer Verbesserung, Verbreiterung, Begradigung und zur Hangsicherung unterzogen.

Zwei Baulose im unteren Straßenabschnitt wurden bereits verwirklicht, das Dritte steht kurz vor der Ausschreibung der Arbeiten.

Um weitere Baulose verwirklichen zu können, ist es nötig die bestehende Gemeindestraße zwischen der Abzweigung LS 24 nach Ums und Prösels bis zur Kreuzung mit der LS 65 nach Tiers auszubauen.

Diese Straße soll nach erfolgter Verbreiterung als Ausweichstrecke sowohl für den öffentlichen Personentransport als auch für den Individualverkehr dienen und weiters die Ortschaft Prösels und Schloss Prösels als Anlage im Landesinteresse durch diese Maßnahme besser erschließen.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 142 vom 21.03.2022, ergänzt mit Ausschussbeschluss Nr. 676 vom 30.12.2022, ist das technische Büro Plan Team GmbH aus Bozen mit der Vermessung und der Erstellung eines Vorprojektes betreffend die Variante Ausbau LS 24 Völser Straße - Zufahrt für Prösels und Ums beauftragt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 430 vom 04.09.2023 ist das technische Büro Seehauer & Partner aus Bozen mit den betreffenden geologischen Erkundungen zum Betrag von Euro 12.151,21 + 4% Erg.beitrag + 22% MwSt. = Euro 15.417,46 beauftragt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 262 vom 27.05.2024 ist das technische Büro Seehauer & Partner aus Bozen mit der Ausarbeitung des endgültigen und des Ausführungsprojekts, der statischen Leistungen und der

Riferisce il sindaco Othmar Stampfer.

La strada provinciale SP24 esistente da Prato Isarco a Fiè allo Sciliar e proseguendo verso Castelrotto e Ponte Gardena non soddisfa più i requisiti odierni di una moderna strada d’accesso nel tratto da Prato Isarco a Fiè.

Il tratto tra Prato Isarco e Fiè allo Sciliar è lungo circa 7 km ed è stato costruito negli anni Cinquanta dello scorso secolo.

Per adeguarlo alle norme tecniche, funzionali e geometriche vigenti e ai nuovi standard di sicurezza, la strada provinciale è stata sottoposta a vari interventi successivi nel corso degli anni per migliorarla, allargarla, raddrizzarla e stabilizzare la pendenza.

Due lotti di costruzione nel tratto stradale inferiore sono già stati realizzati, il terzo viene appaltato fra poco.

Per poter realizzare ulteriori lotti di costruzione è necessario sistemare la strada comunale esistente tra l'incrocio SP 24 verso Ums e Presule fino all'incrocio con la SP 65 verso Tires.

Una volta sistemata la strada servirà come percorso alternativo per il trasporto pubblico e privato e consentirà anche un migliore accesso alla località Presule e al castello di Presule, in quanto struttura di interesse provinciale.

Con delibera della Giunta n. 142 del 21.03.2022, integrata dalla delibera della Giunta n. 676 del 30.12.2022, è stato incaricato l’ufficio tecnico Plan Team Srl di Bolzano con il rilievo e la formazione di un progetto preliminare riguardante la variante Ampliamento SP 24 Strada di Fiè - Strada d'accesso verso Presule ed Umes.

Con delibera della Giunta n. 430 del 04.09.2023 è stato incaricato lo studio tecnico Seehauser & Partner di Bolzano con gli esplorazioni geologiche relativi all’importo di Euro 12.151,21, + 4% CNPAIA + 22% IVA = Euro 15.417,46.

Con delibera della Giunta n. 262 del 27.05.2024 è stato incaricato lo studio tecnico Seehauser & Partner di Bolzano con l'elaborazione del progetto definitivo ed esecutivo, dei servizi statici e del coordinamento di sicurezza nella fase di pro-

Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase betreffend die Verbesserung der Zufahrt Völserstraße - Prösels – Baulos 2 zum Betrag von Euro 72.057,57 + 4% Erg.beitrag + 22% MwSt. = Euro 91.426,64 beauftragt worden.

gettazione riguardante il miglioramento della strada d'accesso strada di Fiè - Presule - lotto 2 all'importo di Euro 72.057,57, + 4% CNPAIA + 22% IVA = Euro 91.426,64.

Mit Dekret des Ressortdirektors für Infrastruktur und Mobilität Nr. 3197 vom 27.02.2025 wurden für die Finanzierung des genannten Bauvorhabens insgesamt Euro 3.735.173,50 für die Haushaltsjahre 2025 (Euro 1.628.000,00) und 2026 (Euro 2.107.173,50) zur Verfügung gestellt.

Con decreto del direttore di dipartimento Infrastrutture e Mobilità n. 3197 del 27.02.2025 sono stati messi a disposizione per il finanziamento di detta opera complessivamente Euro 3.735.173,50 per gli anni finanziari 2025 (Euro 1.628.000,00 e 2026 (Euro 2.107.173,50).

Mit Ratsbeschluss Nr. 4 vom 19.03.2025 sind die zwei genannten Ausführungsprojekte, erstellt vom technischen Büro Seehauer & Partner aus Bozen von November 2023 bzw. August 2024, mit einem Gesamtkostenpreis von Euro 4.108.000,00 und der entsprechende Finanzierungsplan in Höhe von Euro 4.150.193,00 genehmigt worden.

Con delibera del Consiglio n. 4 del 19.03.2025 sono stati approvati i due detti progetti esecutivi, elaborati dallo studio tecnico Seehauser & Partner di Bolzano di novembre 2023 risp. agosto 2024, con un costo complessivo di Euro 4.108.000,00 ed il relativo piano di finanziamento nella misura di Euro 4.150.193,00.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 231 vom 22.04.2025 ist ein Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Ausschreibungsbekanntmachung unter EU-Schwelle zur Vergabe der genannten Arbeiten (Betrag der Arbeit Euro 2.826.422,10 inkl. Sicherheitskosten + 22 % MwSt. = Euro 3.448.234,97) im Sinne von Art. 26 des L.G. Nr. 16 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 mit dem Verfahren des „wirtschaftlichen Angebots“ durch Angebot nach Einheitspreisen genehmigt worden.

Con delibera della Giunta n. 231 del 22.04.2025 è stata approvata una procedura negoziata senza previa pubblicazione sott soglia UE per l'appalto dei detti lavori (importo dei lavori Euro 2.826.422,10 incl. costi di sicurezza + 22 % IVA = Euro 3.448.234,97) ai sensi dell'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16 con la modalità del “offerta economica” da produrre secondo il metodo dei prezzi unitari.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 408 vom 11.08.2025 ist die Firma Goller Bögl GmbH aus Brixen mit den genannten Arbeiten zu einem Gesamtbetrag in Höhe von Euro 1.955.327,45 + 22 % MwSt. Euro 430.172,04 = Euro 2.385.499,49 beauftragt worden.

Con delibera della Giunta n. 408 del 11.08.2025 è stata incaricata la ditta Goller Bögl Srl di Bressanone con i detti lavori al prezzo totale di Euro 1.955.327,45 + 22 % IVA 430.172,04 = Euro 2.385.499,49.

Nach Einsichtnahme in das Protokoll der Übergabe der Arbeiten des Bauleiters Dr. Ing. Johan Röck vom 29.09.2025.

Visto il verbale di consegna dei lavori del direttore dei lavori Dr. Ing. Johann Röck del 29.09.2025.

Im Rahmen des genannten Projektes sollen zusätzliche Arbeiten durchgeführt werden.

Nell’ambito del detto progetto bisogna eseguire ulteriori lavori.

Es ist nun notwendig einen Techniker mit den notwendigen technischen Leistungen betreffend ein Zusatz- und Varianteprojekt zu beauftragen.

Adesso bisogna incaricare un tecnico con i servizi tecnici necessari riguardante un progetto supplementare e di variante.

Im Sinne von Art. 17 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. kann bei freiberuflichen Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro bzw. im Sinne von Art. 26, Abs. 1 bei Dienstleistungen und Lieferungen unter 140.000,00 Euro und bei Bauleistungen unter 150.000,00 Euro das Verfahren der Direktvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

Ai sensi dell’art. 17 della L. P. n. 16/2015 i.g.F. per prestazioni professionali di importo inferiore a 140.000,00 Euro risp. ai sensi dell’art. 26, comma 1, per servizi e forniture di importo inferiore a 140.000,00 Euro e per lavori di importo inferiore a 150.000,00 Euro si può procedere all’affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 Euro für Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10 gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Die Firma Plan Team GmbH aus Bozen hat dazu auf besagtem Portal ein entsprechendes Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Nach Einsichtnahme in:
- Das L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit LG Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
  - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 30.10.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (R1NjTmVT1Y/2yooIvpZxgdBd7j3VAmuOPxvSvbzgLHM=)
  - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 30.10.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (FZamYINzNgo6fNqYvpcQHwSemF9rqwQYR57PMpbTiwo=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

beschließt
der Gemeindeausschuss

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000,00 Euro per servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16, attualizzata con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

La ditta Plan Team Srl di Bolzano ha presentato su detto portale una relativa offerta, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Visto/i:
- La L.P. del 17.12.2015, n. 16, attualizzata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.

- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
  - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 30.10.2026, impronta digitale del parere (R1NjTmVT1Y/2yooIvpZxgdBd7j3-VAmuOPxvSvbzgLHM=)
  - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 30.10.2026, impronta digitale del parere (FZamY-INzNgo6fNqYvpcQHwSemF9rqw-QYR57PMpbTiwo=).

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

la Giunta Comunale
delibera

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Das technische Büro Plan Team GmbH, Schlachthofstraße 59, 39100 Bozen, mit den notwendigen Zusatzleistungen betreffend dem 1. Zusatz- und Varianteprojekt im Rahmen der Verbesserung der Zufahrt Völser Straße - Prösels und Ums – 1. und 2. Baulos, gemäß elektronischen Angebot zum Preis von Euro 48.798,61 zuzüglich 4% Fürsorgebeitrag Euro 1.951,94 zuzüglich 22% MwSt. Euro 11.165,12, insgesamt Euro 61.915,67, mittels Direktvergabe zu beauftragen.

2. Gemäß Art. 18 des GVD 36/2023 sowie der eigenen Verordnung zur Regelung der Verträge wird mit dem Zuschlagsempfänger ein Vertrag in Form der Handelskorrespondenz abgeschlossen.

3. Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

4. Die Ausgabe wird bzw. ist gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di incaricare tramite incarico diretto l'ufficio tecnico Plan Team Srl, Via Macello 59, 39100 Bolzano, con i servizi aggiuntivi necessari riguardante il 1° progetto supplementare e di variantenell'ambito del miglioramento della strada d'accesso strada di Fiè - Presule ed Umes - lotto 1 e 2, secondo l'offerta elettronica al prezzo di Euro 48.798,61 più 4 % contributo d'integrazione Euro 1.951,94 più il 22 % di IVA Euro 11.165,12, complessivamente Euro 61.915,67.

2. Ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36/2023 e del proprio regolamento che disciplina i contratti, con l'appaltatore viene stipulato un contratto mediante corrispondenza commerciale.

3. Con l'esecuzione dell'incarico l'appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall'art. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilitá dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

4. La spesa viene/è impegnata come risulta dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	61.915,67 €	100500	10052.02	10900	U.2.02.01.09.012	257/2025

5. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Lieferung und des angemessenen Preises wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

6. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

5. Vista la regolarità della fornitura e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

6. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)